

Für den Fachhandwerker und den Betreiber

Installationsanleitung und Betriebsanleitung



VWZ MEH 60

DE, GB, IT, ES

Para el técnico especialista

Instrucciones de instalación

Para el usuario

Instrucciones de uso

VWZ MEH 60

ES

ÍNDICE

1	Seguridad.....	44
1.1	Cualificación del usuario	44
1.2	Símbolos utilizados	44
1.3	Cualificación requerida para el personal	44
1.4	Consignas generales de seguridad	44
1.5	Uso previsto	45
1.6	Reglas y reglamentaciones (directivas, leyes, normas)	45
1.7	Identificación CE	45
2	Observaciones relativas a la documentación.....	46
2.1	Respeto de los documentos aplicables	46
2.2	Conservación de los documentos	46
2.3	Validez del manual	46
3	Descripción del aparato	46
3.1	Estructura del aparato	46
3.2	Modelo y número de serie	46
3.3	Descripción de la placa de características	46
4	Montaje e instalación.....	47
4.1	Preparación del montaje y de la instalación	47
4.2	Montaje del aparato	48
4.3	Instalación hidráulica	48
4.4	Instalación eléctrica	49
4.5	Paso y direccionamiento de los cables	51
5	Puesta en servicio.....	52
5.1	Purga del aparato	52
5.2	Instalación de la carcasa	52
5.3	Información al usuario	52
6	Mantenimiento.....	52
6.1	Piezas de recambio	52
6.2	Vaciado del aparato	53
6.3	Restablecimiento de la resistencia eléctrica	53
6.4	Comprobación de la estanqueidad	53
6.5	Comprobación de la instalación eléctrica	53
7	Puesta fuera de servicio definitiva	53
8	Reciclado	53
8.1	Embalaje	53
8.2	Reciclaje del aparato y de sus componentes	53
9	Datos técnicos	54

1 Seguridad

Este manual también está disponible en nuestra página Web.





www.vaillant.com

1.1 Cualificación del usuario

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años así como por personas que presenten restricciones físicas, sensoriales o mentales, una falta de experiencia o de conocimientos, siempre y cuando hayan sido formadas y dirigidas sobre el uso del aparato con toda seguridad y comprendan los riesgos derivados. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

1.2 Símbolos utilizados

Las notas de advertencia se clasifican en función de la gravedad del peligro potencial y utilizan las señales de advertencia y los términos de señalización siguientes :

Símbolo de advertencia	Explicación
	Peligro! Peligro de muerte inmediato o riesgo de heridas graves
	Peligro! Peligro de muerte por electrocución
	Advertencia! Riesgo de heridas ligeras
	Atención! Riesgos de daños materiales o de amenaza para el medioambiente

1.3 Cualificación requerida para el personal

Cualquier actuación no profesional en el aparato puede causar daños materiales e incluso lesiones personales.

- Por este motivo, cualquier actuación que se realice en el aparato debe ser ejecutada únicamente por personal técnico cualificado autorizado.

1.4 Consignas generales de seguridad

1.4.1 Peligro de muerte por electrocución

Si toca las conexiones eléctricas bajo tensión, podrá conllevar heridas corporales graves.

- Antes de iniciar cualquier intervención en el aparato, corte la alimentación eléctrica.
- Compruebe que no sea posible colocar la alimentación eléctrica bajo tensión.

1.4.2 Peligro de muerte si los dispositivos de seguridad están ausentes o defectuosos

La ausencia o el fallo del dispositivo de seguridad puede resultar peligroso y provocar escaldaduras y otras heridas, por ejemplo, por la ruptura de los tubos.

La información que figura en el presente documento no presenta todos los procedimientos necesarios para una instalación profesional de los dispositivos de seguridad.

- Instale en el circuito los dispositivos de seguridad necesarios.
- Informe al usuario acerca de la función y de la ubicación de los dispositivos de seguridad.
- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- No intente ajustarlos.
- Respete las reglamentaciones, normas y directivas nacionales e internacionales adecuadas.

1.4.3 Riesgo de daños materiales con motivo de los aditivos en el agua de calefacción

Los agentes de protección contra las heladas y la corrosión pueden generar cambios en las juntas, ruido durante el modo de calefacción y pueden conllevar otros daños indirectos.

- No utilice ningún agente de protección contra las heladas o contra la corrosión que sea inadecuado.

1.4.4 Riesgo de daños materiales con motivo del uso de herramientas inadaptadas

El uso de herramientas inadaptadas o su uso inadecuado puede provocar averías, como las fugas de gas o de agua.

- Cuando apriete o afloje los conectores roscados, utilice sistemáticamente llaves planas, no utilice llaves de tubos, alargaderas, etc.

1.4.5 Riesgo de fisuras debido a las fugas de agua

Una instalación inadecuada puede provocar fugas.

- Compruebe que no exista ninguna otra limitación en las canalizaciones hidráulicas.
- Coloque correctamente las juntas.

1.5 Uso previsto

Este aparato goza de una concepción avanzada y ha sido ensamblado de conformidad con las reglas reconocidas en materia de seguridad. Sin embargo, si lo utiliza incorrectamente o para fines distintos al suyo, seguirá habiendo un riesgo de heridas o de fallecimiento del usuario o de un tercero, o incluso de degradación de los bienes.

El aparato está destinado a ser utilizado como auxiliar de calefacción en los sistemas utilizados con bomba de calor.

El uso previsto del aparato incluye los siguientes elementos :

- la observación de los manuales de uso, de instalación y de mantenimiento para este aparato y cualquier otra pieza y componente del sistema
- la implementación y la instalación del aparato de conformidad con la homologación del aparato y del sistema

- la puesta en conformidad del conjunto de condiciones de inspección y de mantenimiento enumeradas en las presentes instrucciones.

Habrà que instalar el aparato en un lugar en donde no esté expuesto a la humedad ni a las proyecciones de agua. Respete el índice de protección eléctrica (IP) que figura en los datos técnicos.

Cualquier otro uso distinto al descrito en el presente manual o cualquier uso destinado a ampliar el uso descrito aquí no está previsto.

Cualquier uso comercial o industrial directo también se considera no previsto.

1.6 Reglas y reglamentaciones (directivas, leyes, normas)

- Código Técnico de la Edificación (CTE)
- Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión y sus instrucciones técnicas complementarias.
- UNE 60670.
- Cualquier otra norma, regulación o documento reconocido de aplicación obligatoria de ámbito comunitario, estatal, autonómico o local.
- Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios (RITE)

1.7 Identificación CE

La marca de la CE indica que los aparatos descritos en el presente manual cumplen con las siguientes directivas :

- Directiva 2006/95/CE del Consejo y sus cambios. "Directiva acerca del material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión" (Directiva de baja tensión)
- Directiva 2004/108/CE del Consejo y sus cambios "Directiva acerca de la compatibilidad electromagnética »

2 Observaciones relativas a la documentación

2.1 Respeto de los documentos aplicables

- Respete estrictamente todos los manuales de uso y de instalación que guarden relación con el aparato, las distintas piezas y componentes del sistema.

2.2 Conservación de los documentos

- Transmita este manual, así como los demás documentos vigentes al usuario del sistema.

El usuario del sistema deberá conservar estos manuales para que puedan ser consultados, en su caso.

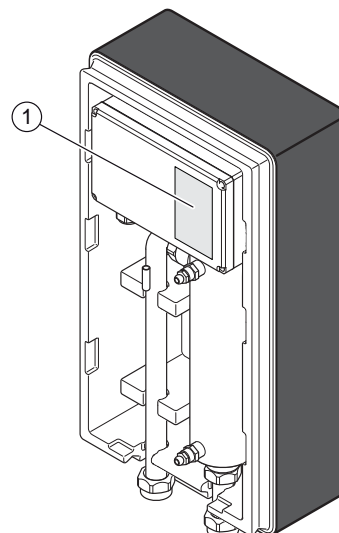
2.3 Validez del manual

Este manual se aplica exclusivamente a :

Lista tipo		
Producto	Modelo	Número de artículo
VWZ MEH 60	6 kW	0020145030

3.2 Modelo y número de serie

Ubicación de la placa de características :



Leyenda

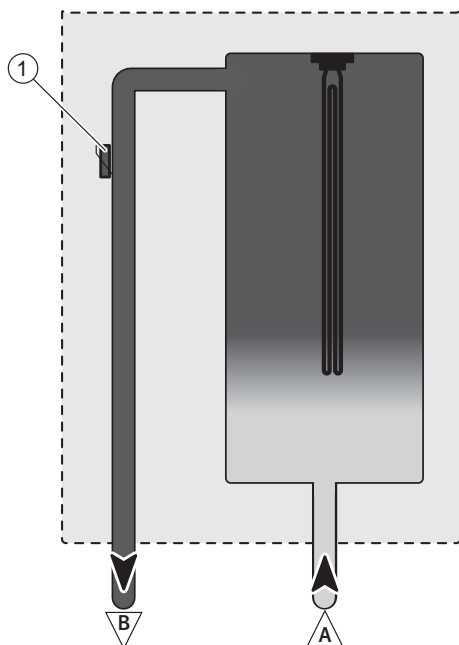
1 Placa de características

El modelo y el número de serie figuran en la placa de características.

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del aparato

3.1.1 Módulo eléctrico



Leyenda

- 1 Sonda de temperatura
- A Llegada de calefacción de la bomba de calor
- B Salida de calefacción hacia la instalación

3.3 Descripción de la placa de características

La placa de características certifica el país en donde debe instalarse el aparato.

La placa de características incluye los siguientes elementos :

Abreviación/símbolo	Descripción
Código país « ES »	El país de destino
N° de serie	El nombre comercial del aparato y su número de serie
PS _{Hydr.} min PS _{Hydr.} max	La presión de alimentación mínima y máxima del circuito hidráulico
V/Hz	Tensión / frecuencia eléctrica
I max	Intensidad máxima
P max	La potencia máxima absorbida
IP	El índice de protección eléctrica
CE	Véase el capítulo "Marcado CE"
	Véase el capítulo "Reciclaje"

4 Montaje e instalación



Observaciones

Todas las dimensiones de este capítulo están expresadas en mm.

4.1 Preparación del montaje y de la instalación

4.1.1 Entrega e instalación in situ

4.1.1.1 Desembalaje

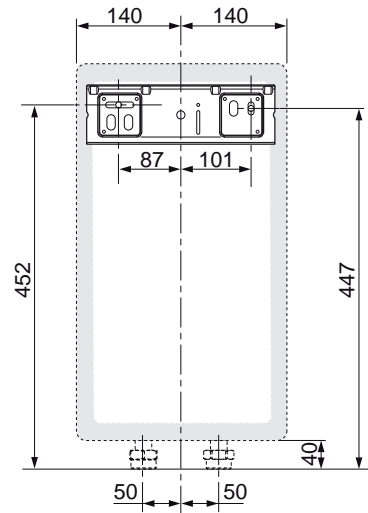
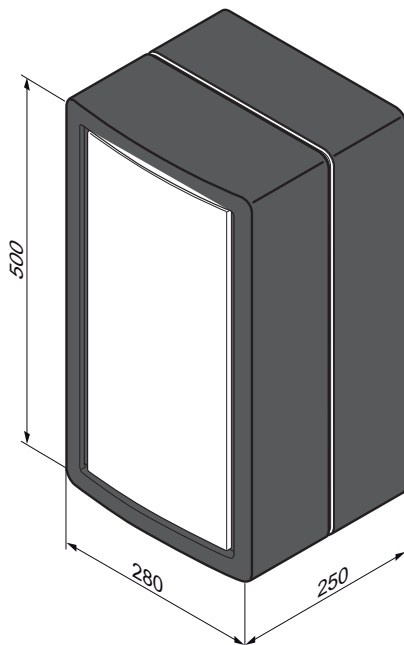
- Retire el aparato de su embalaje.
- Retire la película de protección de todas las piezas del aparato.

4.1.1.2 Comprobación del material entregado

- Compruebe el contenido de los paquetes.
- 1 Módulo eléctrico
- 1 bolsa de accesorios
- 1 bolsa que incluye la documentación (1 manual de instalación y mantenimiento)

4.1.2 Respeto de las distancias y de la accesibilidad

4.1.2.1 Dimensiones del aparato y de las conexiones



4.1.2.2 Distancia con respecto a las partes inflamables

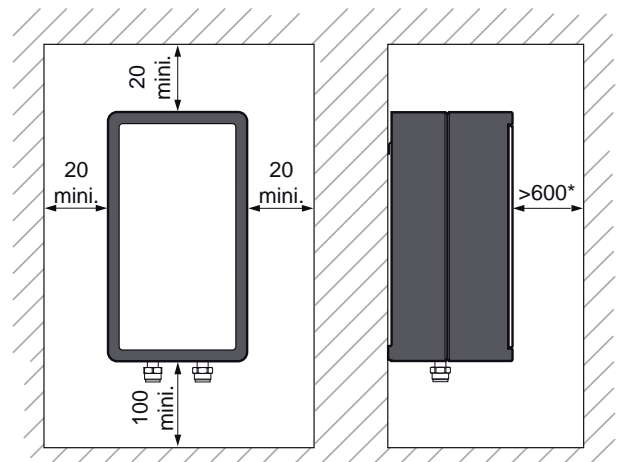
- Compruebe que ninguna pieza que pueda inflamarse fácilmente se encuentre en contacto directo con los componentes que puedan alcanzar una temperatura superior a 80°C.
- Conserve una distancia mínima de 200 mm entre las piezas fácilmente inflamables y las superficies calientes.

4.1.2.3 Separación para el montaje

Respete las distancias indicadas en el plano.

Deberá comprobar que las conexiones de la alimentación de agua se encuentran accesibles para que puedan ser comprobadas.

Si deja una distancia adicional de separación en torno al aparato, puede presentar una ventaja para su instalación y su mantenimiento.



Observaciones

* Separación necesaria para la instalación o el mantenimiento del aparato.

4.1.3 Consideración de la ubicación del aparato

4.1.3.1 Condiciones del entorno

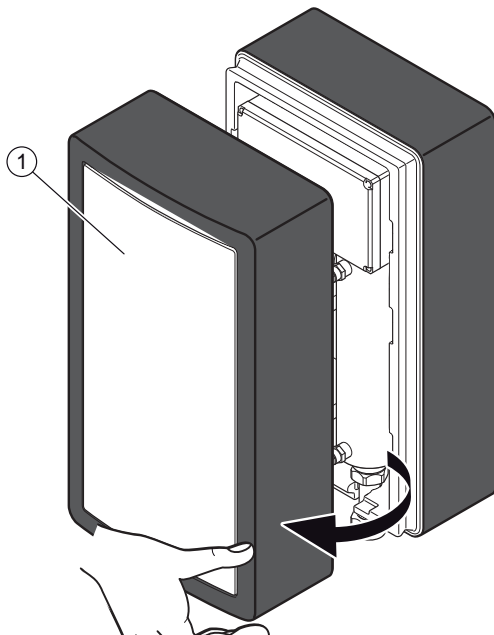
- No instale el aparato sobre otro aparato que pueda dañarlo (por ejemplo, sobre una placa de cocina que pueda liberar vapor y grasa) ni en una habitación muy cargada de polvo en una atmósfera sea corrosiva.
- Compruebe que la habitación en donde desea instalar el aparato esté suficientemente protegida frente a las heladas.

4.1.3.2 Propiedades de las superficies de montaje

- Antes de elegir el lugar en el que colocará el aparato, lea detenidamente las advertencias relativas a la seguridad, así como las consignas indicadas en el manual de instalación.
- Compruebe que la estructura del muro sobre el que deberá instalar el aparato puede soportar su peso.

4.2 Montaje del aparato

4.2.1 Desmontaje de la carcasa



Leyenda

1 Carcasa delantera

- Retire la carcasa delantera (1).

4.2.2 Montaje mural del aparato



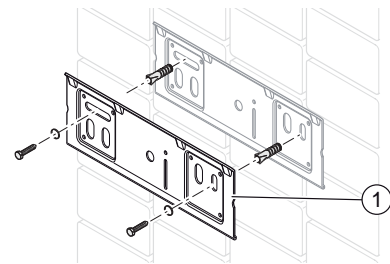
¡Cuidado!

¡Riesgo de fijación utilizados es insuficiente!

Si los elementos de fijación no presentan una carga máxima suficiente, el aparato podrá descolgarse y caerse.

- ¡Riesgo de heridas si la carga máxima de los elementos de fijación utilizados es insuficiente!

- Determine el lugar de instalación.
- Perfore los orificios para recibir las fijaciones (véase el capítulo 4.1).
- Fije el soporte de fijación al muro.



Leyenda

1 Soporte de fijación

- Coloque el aparato en su lugar, empuje ligeramente la parte superior del aparato sobre la pared y posicione el aparato por encima del soporte de fijación.
- Baje lentamente el aparato y engatíllelo en la barrilla de fijación.

4.3 Instalación hidráulica



¡Cuidado!

Riesgo de daños provocados por conductos contaminados.

Los cuerpos extraños como los residuos de soldadura, los residuos de empotramiento o el polvo en los conductos de llegada de agua pueden dañar el aparato.

- Limpie cuidadosamente la instalación de calefacción antes de instalarla.



¡Cuidado!

Riesgo de daños provocados por la transmisión térmica en el momento de la soldadura.

El calor transmitido durante la soldadura puede dañar el polipropileno (expandido) que rodea el módulo eléctrico, así como las juntas de las llaves de detener.

- Proteja el polipropileno (expandido) del módulo eléctrico.
- No suelde las piezas de conexión si éstas están atornilladas a las llaves de detener.



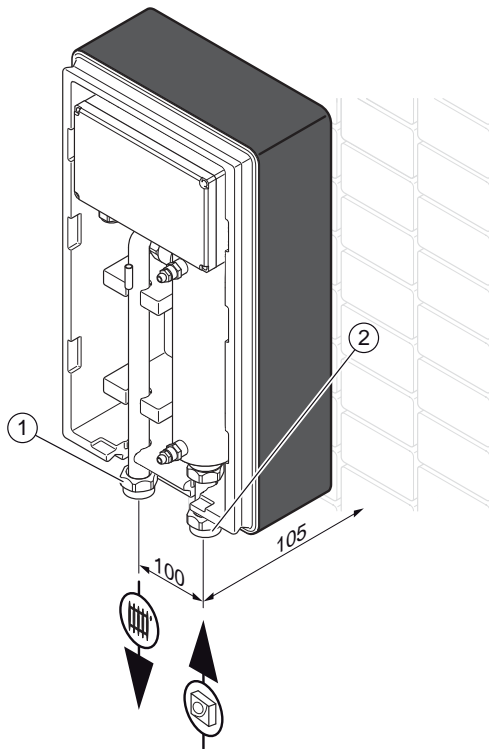
¡Cuidado!

Riesgo de daños derivados de la corrosión.

Si se utilizan tuberías de plástico tolerantes al oxígeno en la instalación de calefacción, esto puede corroer o ensuciar el circuito de calefacción, así como el aparato.

- Si utiliza tuberías de plástico tolerantes al oxígeno en la instalación de calefacción, añada un inhibidor de corrosión en el agua del circuito.

MONTAJE E INSTALACIÓN



Leyenda

- 1 Salida de la instalación 1"
- 2 Llegada de la bomba de calor 1"

- Utilice exclusivamente las juntas originales suministradas con el aparato.
- Conecte el circuito de calefacción tal y como se le ha indicado.
- Compruebe que todas las conexiones son estancas.

4.4 Instalación eléctrica



Observaciones

El cable de alimentación eléctrica no se suministra con el aparato.

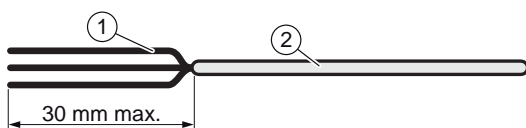


¡Peligro!

¡Riesgo de electrocución debido a una mala conexión eléctrica!

Una mala conexión eléctrica puede provocar una electrocución o puede tener un efecto nefasto en la seguridad de funcionamiento del aparato y provocar daños materiales.

- La conexión eléctrica del aparato debe ser realizada exclusivamente por un profesional cualificado.



Leyenda

- 1 Cables eléctricos
- 2 Vaina

- Cuando conecte cables eléctricos en la regleta de conexión del módulo :

- Conservar una distancia de 30 mm máximo entre el conector y la vaina.
- En caso contrario, coloque los cables eléctricos juntos con la ayuda una brida de plástico.
- Fijar los cables con el fija-cables de la caja eléctrica.

4.4.1 Conexión a la alimentación eléctrica (conexión de sector)

- El cableado externo deberá ponerse a tierra, con las polaridades adecuadas y de conformidad con las normas vigentes.
- Respete la conexión de fase y neutra del aparato.

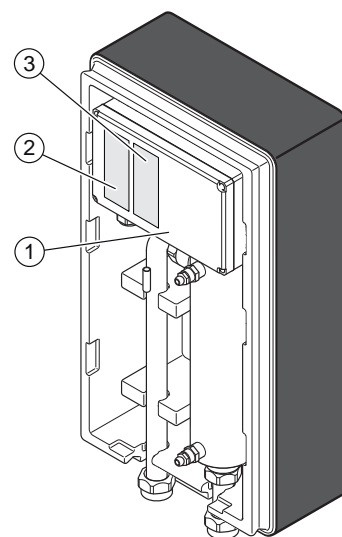
Los cables de conexión entre el panel eléctrico y un módulo eléctrico debe ser:

- adaptado a un fijo,
- hijo equipada para la sección de potencia del aparato.
- Conectar el módulo eléctrica al sistema eléctrico a través de una protección independiente (interruptor de circuito con una separación de al menos 3 mm entre cada contacto).

Una protección adicional podrá exigirse durante la instalación para garantizar una categoría de sobretensión II.

Dispositivos de conmutación de la red eléctrica debe permitir fallo completo de la fuente de acuerdo con los requisitos de la categoría de sobretensión III.

Componente		Tensión de alimentación (sección mini del cable)
Cable de alimentación mono	6 kW	230 V (3 G4)
	4 kW	230 V (3 G2.5)
Cable de alimentación trifásico		400 V (5 G1.5)
Cable relé de la resistencia		230 V (3 x 0.75)



Leyenda

- 1 Cabina eléctrica
- 2 Etiqueta de conexión eléctrica de 230V
- 3 Etiqueta de conexión eléctrica de 400V



¡Cuidado!

Riesgo de daños derivados de la sobretensión.
Si la tensión de la red es superior a 253 V, los componentes eléctricos pueden resultar dañados.

- Compruebe que la tensión nominal de la red es de 230 V.



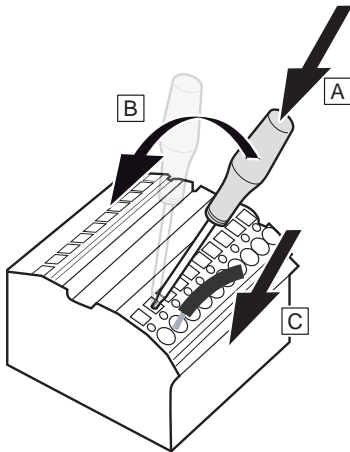
¡Cuidado!

Riesgo de daños derivados de la sobretensión.
Si la tensión de la red es superior a 400 V, los componentes eléctricos pueden resultar dañados.

- Compruebe que la tensión nominal de la red es de 400 V.

- Conecte la fuente de alimentación del aparato en la instalación de centralita.

4.4.1.1 Método de conexión de los cables eléctricos

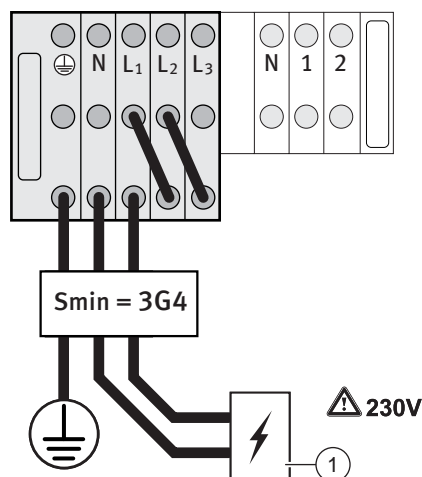


4.4.1.2 Conexión de 230V - Guía de cables 6 Kw



¡Cuidado!

- Respete las indicaciones de la etiqueta pegada sobre la cabina eléctrica.



Leyenda

- 1 Cubierta Mini. 30A

4.4.1.3 Conexión de 230V- Guía de cables 4 Kw



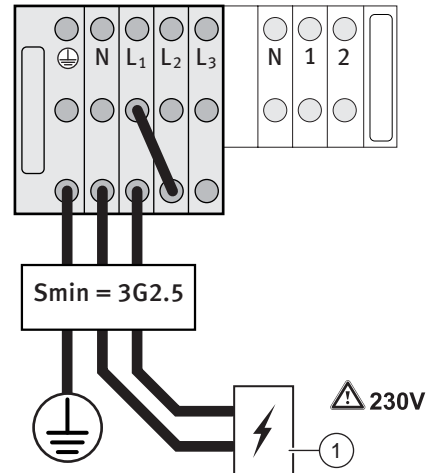
¡Cuidado!

- Respete las indicaciones de la etiqueta pegada sobre la cabina eléctrica.



¡Cuidado!

- Para el cableado en 230 V, debe retirar los derivadores entre L2 y L3.



Leyenda

- 1 Cubierta Mini. 20A

4.4.1.4 Conexión de 400V



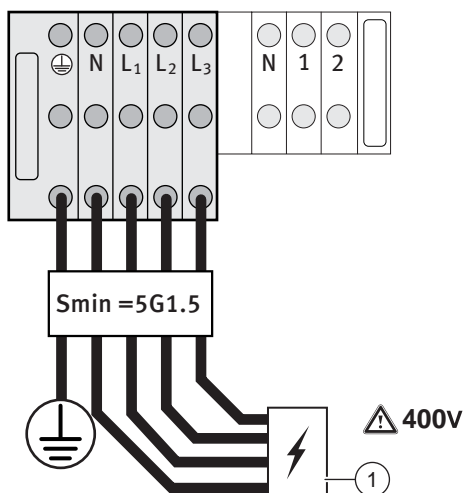
¡Cuidado!

- Respete las indicaciones de la etiqueta pegada sobre la cabina eléctrica.



¡Cuidado!

- Para el cableado en 400V, debe retirar los derivadores.



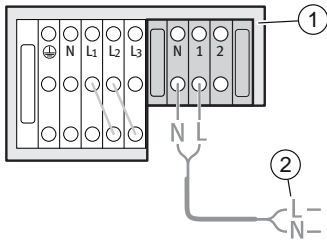
Leyenda

- 1 Cubierta Mini. 10A

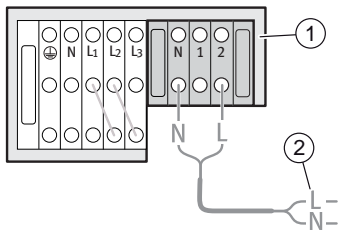
MONTAJE E INSTALACIÓN

4.4.2 Conexión relé de dirección

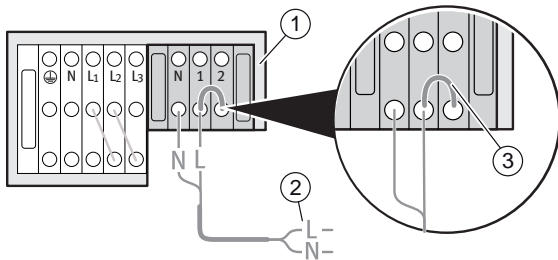
4.4.2.1 Con auxiliar eléctrico 2 kW



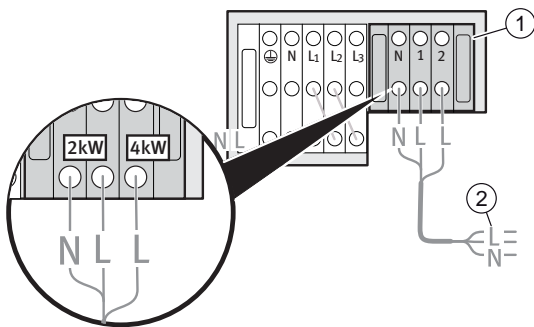
4.4.2.2 Con auxiliar eléctrico 4 kW



4.4.2.3 Con auxiliar eléctrico 6 kW



4.4.2.4 Con auxiliar revelado



Leyenda

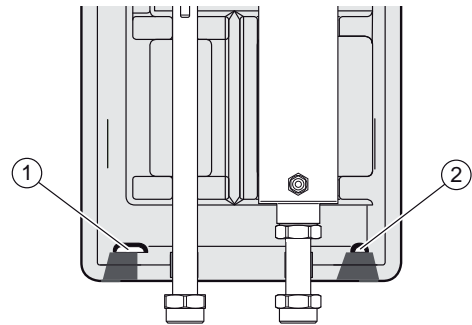
- 1 Módulo de auxiliar eléctrico
- 2 Hacia relé de dirección
- 3 Disyuntor eléctrico

4.5 Paso y direccionamiento de los cables



Observaciones

Los cables deben pasar por los orificios previstos a tal efecto.



Leyenda

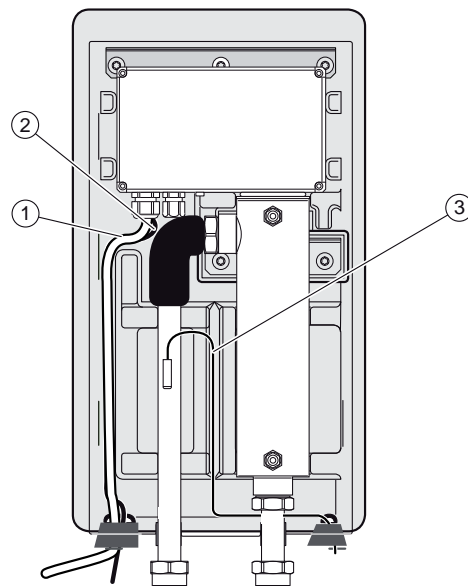
- 1 Paso de los cables de alimentación y cables de dirección de relés
- 2 Paso de cable de la sonda de temperatura



¡Cuidado!

Siga el tendido de cables eléctricos !

- Guarde una distancia de 10 mm entre los cables de conexión y los elementos metálicos de la fuente de calor.



Leyenda

- 1 Cable de alimentación (*)
 - 2 Cable de dirección de relés (*)
 - 3 Cable de la sonda de temperatura (sonda suministrada sin montar)
- (*) (no se suministra)



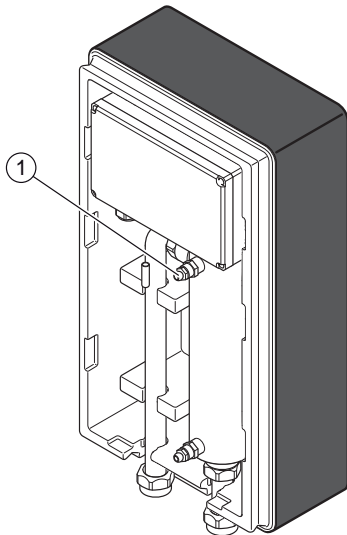
Observaciones

El montaje de la sonda de temperatura debe realizarse con una grasa térmica.

5 Puesta en servicio

- Para el relleno, consulte las instrucciones de instalación de la bomba de calor.
- Asegúrese de que las conexiones de agua y electricidad se realizan.
- Revise todas las conexiones en busca de fugas.
- Purgar el sistema de calefacción.
- Conectar la alimentación.

5.1 Purga del aparato



Leyenda

1 Purgador de aire

- Abra el purgador de aire (1) durante el relleno de agua del circuito de calefacción.
- Vuelva a cerrar el purgador en cuanto fluya agua (repita varias veces la operación si fuese necesario).



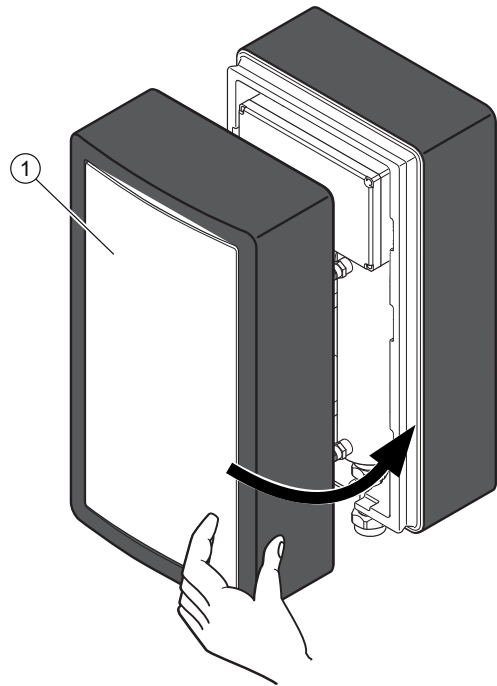
¡Cuidado!

Riesgo de daños en caso de mala purga!

Una purga de aire incorrecta puede ocasionar deterioros de la resistencia eléctrica.

- Asegúrese de que el circuito de calefacción esté bien purgado de aire.

5.2 Instalación de la carcasa



Leyenda

1 Carcasa delantera

- Vuelva a colocar de nuevo la parte frontal.

5.3 Información al usuario

Tras haber realizado la instalación :

- Responda a las preguntas que el usuario pueda plantearle.
- Señálele concretamente las consignas de seguridad que el usuario deberá respetar.

6 Mantenimiento

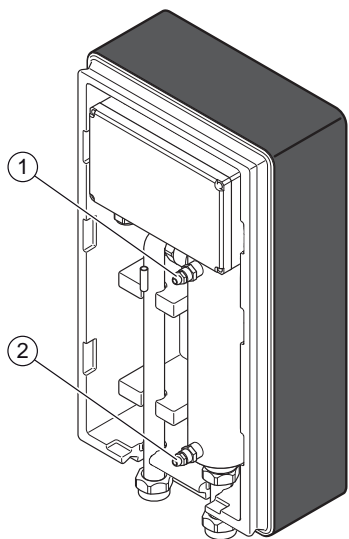
6.1 Piezas de recambio

- Si necesita piezas de recambio durante las operaciones de mantenimiento y de reparación, utilice exclusivamente piezas originales de Saunier Duval.

Los componentes originales del aparato deben ser certificados al mismo tiempo que el aparato durante el control de conformidad CE. Si no utiliza las piezas originales certificadas por Saunier Duval durante las operaciones de mantenimiento o de reparación, la conformidad CE del aparato quedará anulada. Por este motivo, le aconsejamos imperativamente que utilice piezas de recambio originales de Saunier Duval.

PUESTA FUERA DE SERVICIO DEFINITIVA

6.2 Vaciado del aparato



Leyenda

- 1 Purgador de aire
- 2 Tapón de vaciado

- Abra el tapón de vaciado del aparato (2).
- Abra el purgador del aparato (1).

6.3 Restablecimiento de la resistencia eléctrica

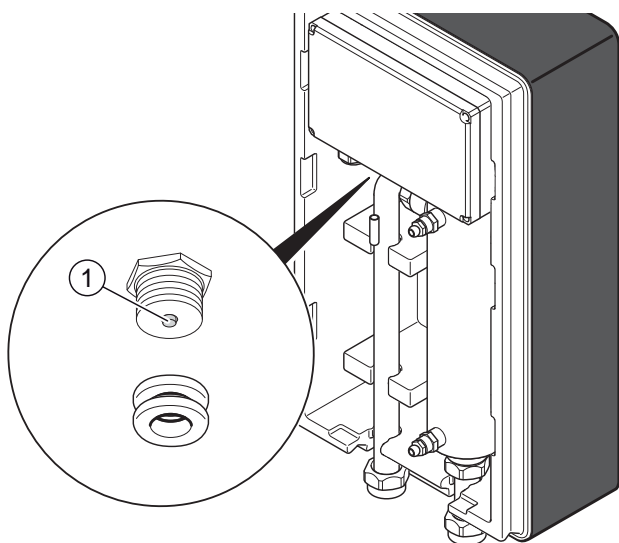
Si la temperatura del agua aumentase de forma anormal, el termostato de seguridad de la resistencia puede activarse. (Consulte el cuadro de control manual de instalación).

El rearme se realiza manualmente.



Observaciones

Deje que la resistencia se enfríe antes de realizar el rearme.



Leyenda

- 1 Botón de reinicio

- Pulse el botón de reinicio (1).

6.4 Comprobación de la estanqueidad

- Compruebe la estanqueidad de los circuitos hidráulicos.

6.5 Comprobación de la instalación eléctrica

- Compruebe la instalación eléctrica respetando todas las reglamentaciones vigentes.

6.5.2.1 Comprobación de los cables

- Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, para evitar cualquier peligro, tan sólo el fabricante, el servicio postventa o cualquier persona que presente una cualificación similar podrán sustituir el cable de alimentación.
- Cuando realice la sustitución del cable de alimentación, consulte el capítulo 4.4 y 4.5.

7 Puesta fuera de servicio definitiva

- Corte la alimentación eléctrica del aparato.
- Vacíe el aparato (véase el capítulo 6.2).
- Desmonte el aparato.
- Recicle o deshágase del aparato, así como sus componentes (véase el capítulo 8).

8 Reciclado

8.1 Embalaje

- Clasifique los desechos separando por una parte, aquéllos que pueden ser reciclados (cartones, plásticos...) y por otra, aquellos que no pueden reciclarse (enrejado...).
- Elimine estos desechos de conformidad con la normativa vigente.

8.2 Reciclaje del aparato y de sus componentes

El aparato debe reciclarse de conformidad con la directiva DEEE (Desechos de Equipos Eléctricos y Electrónicos), que exige concretamente :

- la recogida selectiva de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos,
- el tratamiento selectivo sistemático de determinados componentes y sustancias consideradas peligrosas,
- la reutilización, el reciclado y la valorización de los DEEE recogidos.



- No se deshaga de su producto o de ninguno de sus accesorios arrojándolos a la basura doméstica.



- Compruebe que la unidad antigua y cualquiera de sus accesorios se eliminan correctamente.

- Lleve el aparato a un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclado de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos.
- Respete todas las reglamentaciones vigentes.

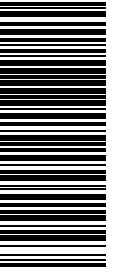


Observaciones

Al respetar esta directiva, estará actuando a favor del medioambiente y contribuirá de cara a la conservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

9 Datos técnicos

Descripción	Unidad			
Peso aprox.	kg	4		
La presión de alimentación mínima y máxima del circuito hidráulico (PS _{Hydr. max})	bar	3.0		
	Mpa	0.3		
La presión de alimentación mínima del circuito hidráulico (PS _{Hydr. min})	bar	0.5		
	Mpa	0.05		
Eléctrico				
Tensión de alimentación	V~/Hz	230/50	230/50	400 /50
La potencia máxima absorbida (P max)	kW	6	4	6
Intensidad máxima (I max)	A	30	20	10
Tipo de protección	-	IP X4		



0020152779_03 ■ 09.07.2013

Lieferant

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid
Profi Hotline 0 18 05/99 91 20 (12 Cent/Min.) dtms
Telefax 08 00/9 99 83 33 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Vaillant Ltd

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT
Telephone 0845 602 2922 ■ Vaillant Service Solutions 080 70 606 07 77
www.vaillant.co.uk ■ info@vaillant.co.uk

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
n. iscrizione Registro A.E.E.: IT08020000003755 ■ www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.it

Vaillant S. L.

Atención al cliente

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ www.vaillant.es

Hersteller

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

© Vaillant GmbH 2013

These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.